



Le vase ci-dessous représente l'enlèvement du corps d'un fils de Zeus, que Patrocle vient de tuer au cours de la guerre de Troie :



Cratère attique du peintre Euphronios et du potier Euxithéos, 520-510 av. J.-C. (Metropolitan Museum, New York). ↓

Illam imaginem perspice. (*Observe cette image.*)

1. a) Légende le vase en remplaçant en français les noms des cinq personnages entièrement visibles. Ils sont déjà indiqués en grec par le peintre (HYPNOS, LÉODAMAS, SARPÉDON, THANATOS).
b) Un personnage n'a pas son nom dans la question a) : de qui s'agit-il ? Grâce à quoi le reconnais-tu ?
c) Parmi ces personnages, lesquels sont deux dieux frères ? (Il suffit d'observer !) Quelle est la fonction de chacun d'eux, d'après leur nom ? Justifie ta réponse en trouvant des mots français qui sont issus de ces noms.
2. Le dieu de la question 1b est appelé « psychopompe » lorsqu'il accomplit cette fonction. Complète l'exercice d'étymologie ci-dessous pour comprendre le sens de « psychè » en grec.

- a. Maladie mentale dont le patient n'a pas conscience :
- b. Qui concerne l'esprit, la pensée (ex. : un problème ***) :
- c. Médecin spécialiste des maladies mentales :
- d. Personne souffrant d'une forme trouble de la personnalité :
- e. Scientifique spécialiste des activités et facultés de l'esprit :
- f. Méthode thérapeutique pour traiter les troubles mentaux :
- g. Provenant de l'absorption d'hallucinogènes :
- h. Réincarnation successive de l'âme dans plusieurs corps :

PSYCH ____

PSYCH _____

PSYCH _____

PSYCH _____

PSYCH _____

PSYCH _____

PSYCHÉDÉLIQUE

PSYCH

2 • DES FÈVES TU JETTERAS

TEXTE A : L'historienne Catherine Salles nous parle du culte des morts.

Dans chaque famille, on accorde [...] une grande place au culte rendu aux âmes des ancêtres, les Mânes, qui sont honorés en même temps que les dieux du foyer (les Lares et les Pénates) et pour lesquels le calendrier religieux prévoit des fêtes spécifiques. Dans les maisons des familles de sénateurs, on accroche sur le mur du *tablinum* les masques funéraires des ancêtres en cire. Ce « droit des images » (*jus imaginum*) est un des privilèges que gardent jalousement les nobles.

[...] Les Romains ont une habitude contradictoire à l'égard des morts qu'ils considèrent à la fois comme puissants et chétifs, redoutables et faibles. C'est pour cela que les Mânes (littéralement « les bienveillants ») doivent être honorés par les vivants, sous peine de se transformer en Lémures ou en Larves, terrifiants fantômes qui viennent persécuter les vivants.

Catherine Salles, *L'Antiquité romaine* (2002), © Larousse, coll. In extenso.



Romain portant les bustes de ses ancêtres (Rome, Musée du Capitole).

TEXTE B : Ovide présente les rites accomplis pour les Lémuria, une fête religieuse, par le paterfamilias.

*Mensis erat Majus, majorum nomine dictus [...].
Nox ubi jam media est somnoque silentia praebet,
et canis et variae conticuistis aves,
ille memor veteris ritus timidusque deorum
surgit ; habent gemini vincula nulla pedes,
signaque dat digitis medio cum pollice junctis,
occurrat tacito ne levis umbra sibi.
Cumque manus puras fontana perluit unda,
vertitur et nigras accipit ante fabas,
aversusque jacet ; sed dum jacet, « Haec ego mitto,
his, inquit, redimo meque meosque fabis. »
Hoc novies dicit nec respicit : umbra putatur
colligere et nullo terga vidente sequi.
Rursus aquam tangit, Temesaeaque concrepat aera,
et rogat ut tectis exeat umbra suis.*

*Cum dixit novies : « Manes exite paterni ! »,
respicit, et pure sacra peracta putat.*

Ovide, *Fastes*, V, v. 427-445

Ces cérémonies avaient lieu au mois de mai, ainsi appelé du nom des ancêtres (*majores*) [...]. Vers le milieu de la nuit, quand le silence favorise le sommeil, que l'on n'entend plus ni l'abolement des chiens, ni les divers chants des oiseaux, l'homme qui est resté fidèle aux rites antiques et qui redoute les dieux se lève ; aucune chaussure n'enveloppe ses pieds. De ses doigts réunis avec le pouce, il fait entendre le signal qui chasse les ombres légères, de peur qu'elles ne se lèvent devant lui s'il marche sans bruit. Il se purifie les mains dans l'eau d'une fontaine ; il se tourne et prend dans sa bouche des fèves noires ; il les jette ensuite derrière lui en disant : « Je jette ces fèves, et avec elles je rachète moi et les miens. » Neuf fois il prononce ces paroles sans regarder derrière lui ; selon sa croyance, l'ombre les ramasse et suit ses pas sans être aperçue. De nouveau, il plonge ses mains dans l'eau, et fait retentir l'airain de Témésia ; il conjure l'ombre de quitter son toit.

IIIa scripta lege.

3. (texte A)

- Quel culte est commun à toutes les familles romaines ?
- Par quelle pratique les « nobles » (patriciens) se distinguent-ils du peuple ?
- Quels sont les différentes manières de nommer les âmes des morts ? Pourquoi existe-t-il des noms différents ?

4. (texte B)

a) Complète la traduction en t'aidant de ces quelques mots :

cum : quand, lorsque, comme • *dico, is, ere, dixi, dictum* : dire • *novies* (adverbe) : neuf fois • *Manes, ium, m. pl.* : Mânes • *exeo, is, ire, ij, itum* : sortir (≈ passé simple) • *paternus, a, um* : paternel, ancestral • *pure* (adv.) : proprement • *respicio, is, ere, spexi, spectrum* : regarder derrière soi • *sacrum, i, n.* : la cérémonie, le rite • *perago, is, ere, egi, actum* : accomplir, achever (≈ participe passé) • *puto, as, are* : penser, estimer

b) Quel est l'objectif du rituel décrit ? Qu'a-t-il de particulier ?

- Bilan :** Quelles différences observes-tu entre notre relation actuelle à la mort et celle des Romains ? Comment expliquerais-tu ces différences ?



Larva convivialis sortie lors des fêtes pour rappeler aux invités leur mortalité (bronze du I^{er} s., musée national d'art romain, Rome).

Spatii I lectio 1

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
		→ comme
<i>pater, tris, m.</i>	père	→
	regarder derrière soi	→
<i>dico, is, ere, dixi, dictum</i>		→
<i>exeo, is, ire, ii, itum</i>		→

Spatii I lectio 1

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
		→ comme
<i>pater, tris, m.</i>	père	→
	regarder derrière soi	→
<i>dico, is, ere, dixi, dictum</i>		→
<i>exeo, is, ire, ii, itum</i>		→

Spatii I lectio 1

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
		→ comme
<i>pater, tris, m.</i>	père	→
	regarder derrière soi	→
<i>dico, is, ere, dixi, dictum</i>		→
<i>exeo, is, ire, ii, itum</i>		→

Spatii I lectio 1

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
		→ comme
<i>pater, tris, m.</i>	père	→
	regarder derrière soi	→
<i>dico, is, ere, dixi, dictum</i>		→
<i>exeo, is, ire, ii, itum</i>		→

Spatii I lectio 1

mot latin	traduction du mot latin	mots français qu'il a donnés
		→ comme
<i>pater, tris, m.</i>	père	→
	regarder derrière soi	→
<i>dico, is, ere, dixi, dictum</i>		→
<i>exeo, is, ire, ii, itum</i>		→